

(苏) 新登字第002号

仪征市志

仪征市市志编纂委员会

出版发行：江苏科学技术出版社

印 刷：南通韬奇印刷厂

开本787×1092毫米 1/16 印张49 插页13 字数1,200,000

1994年1月第1版 1994年1月第1次印刷

印数 1—3,120册

ISBN 7—5345—1729—×

Z·272

责任编辑 阮 ¥240.00

我社图书如有印装质量问题，可随时向承印厂调换。

第二十六篇

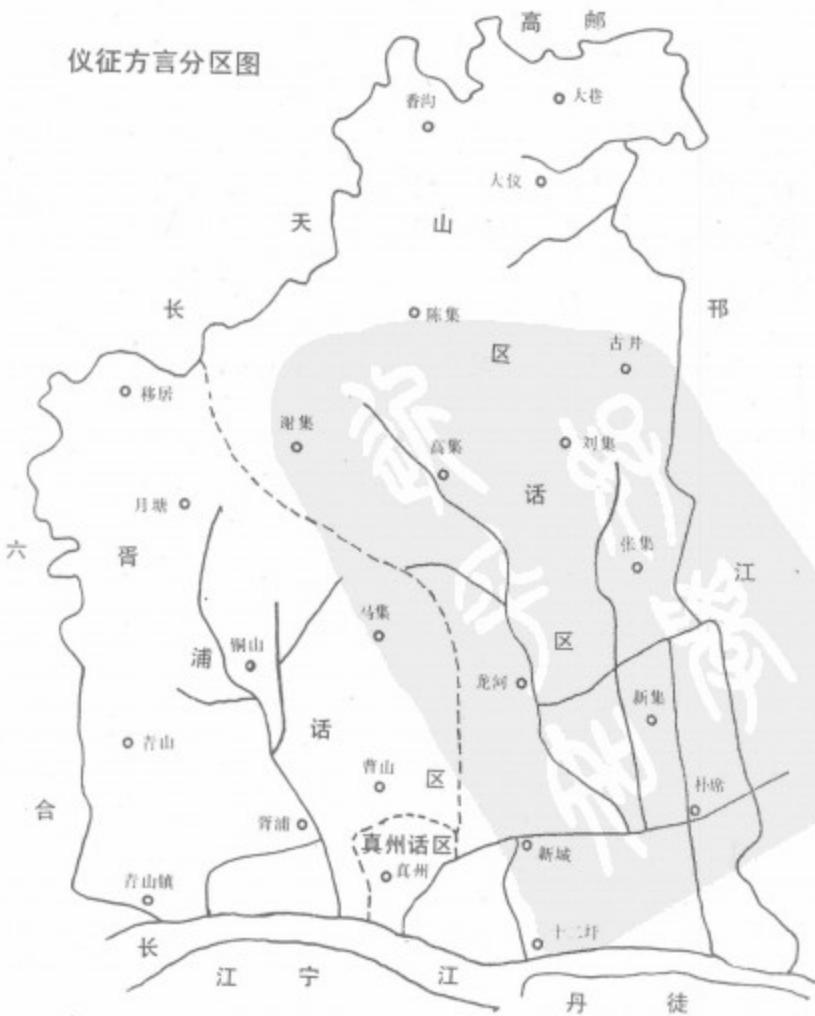
方言



仪征境内的方言属江淮方言洪巢片，其主要特点是：无全浊声母，古全浊声母今读同部位清音，塞音、塞擦音的仄声字不送气；保留古入声调类，都以喉塞收尾，不分阴阳，调值高而短。境内未见有方言岛。

仪征方言内部略有差异。我们根据是否区分[n]与[l]、[ã]与[aŋ]、[ts][ts']与[s][tʂ][tʂ']、[ʂ]，大致区分为真州话、胥浦话、山区话3个小片。山区话通行于现今的中、后山区各乡镇；胥浦话通行于西部及移居、月塘、马集一带；真州话通行于市区及近郊（见下图）。本志所称“仪征话”都是指真州话，以真州镇南门话为代表。

本篇记音符号用的是国际音标。



第一章 语 音

第一节 声韵调系统

一、声母

仪征话的声母包括零声母ø在内,共有18个:

p 巴被包并	p' 旁皮抛甫	m 妈米木萌	f 飞符方发
ts 庄章兼作	ts' 穿昌千从		s 书山先瑞
t 端帮定刀	t' 透团天坛		z 人惹软挠
tʂ 江将见匠	tʂ' 群妻强齐		l 来良令泥
k 工更解瓜	k' 抗矿敲开		ç 溪晓心匣
ø 耳恩云疑			x 兔旱恨鞋

二、韵母

仪征话共有38个韵母,其中舒声韵母30个,促声韵母8个:

i 资知痴师	i 比离泥基	u 补夫都姑	y 居趋虚淤
a 巴妈拉渣	ia 爹家虾鸦	ua 抓瓜花蛙	
ɔ 包刀孬高	io 标刁交腰		
o 波多罗锅			
ɛ 摆呆该哀		ue 揣衰乖歪	
ɤw 兜周歌欧	iɤw 丢溜纠优		
ɪ 杯眉堆推	ii 遮姐写惹	ui 追催虽规	
ā 班帮章甘	ia 娘将相央	ua 庄窗关汪	
ə 搬端努官			
ie 颠间千先	uē 宛圆原怨	yē 绢圆宣玄	
ən 奔灯争恩	uən 春孙昆昏		
iŋ 彬丁京音		yŋ 均群熏	
əŋ 崩丰终公	iəŋ 窒穷凶拥		
	ie ɿ别密立急	ye ɿ律曲月雪	
ə ɿ德勒吃格			
æ ɿ八法杂辣	iæ ɿ甲压鸭峡	uæ ɿ刷刮滑挖	
o ɿ白麦朴福	uo ɿ国阔活屋		

三、声调

仪征话共有五个单字调,分别是:

调类	调型	调值	例字
阴平	中降调	31	边 兼 蔽 宣
阳平	中升调	24	人 平 云 晴 微
上声	降调	42	古 老 早 秒
去声	高平调	55	倍 喝 望 备
入声	短调	4	说 笔 麦 读

短调在 4 与 5 之间,为便于记音,用 4 表示。

第二节 主要特点

仪征地处扬州和南京之间,仪征的方言除具有江淮方言洪巢片的主要特点外,也兼有扬州方言和南京方言的某些特点,这些特点显示了地处过渡地带的方言特色。仪征方言在语音上的主要特点是:

- 一、无浊塞音、塞擦音声母。古全浊声母今读为同部位的清音声母,仄声字逢塞音、塞擦音读为不送气的清音声母。
- 二、n、l 相混。古来、泥两母今声母都读为 l。
- 三、古日母字今声母一部分读为零声母,其余都为 z 声母。
- 四、不分尖团。精组与见、晓两组的字,逢细音今声母都为 tʂ、tʂ'、ʂ。
- 五、没有舌尖后音声母,古知系声母今一般读为 ts、ts'、s。
- 六、有舒声韵和促声韵。舒声韵中,今北京音的复元音在本方言中有单元音化和高元音化的趋向;今北京音的鼻韵母,有一部分为鼻化韵。促声韵都以喉塞收尾。
- 七、古咸、山两摄的舒声韵,在本方言中分成主要元音为 ā、ō、ē 的三类。古江、宕两摄的韵与咸、山两摄的韵混同。
- 八、麻、马、祃三韵的精章组字,今声母分别为 ts、ts'、s,韵母为 iɪ。
- 九、止摄开口三等韵的日母字,如儿、而、尔、耳、二等,今北京音读为 ə,扬州音为 a,本方言中读为 o。
- 十、古山摄合口三、四等的影、喻、疑三母的字,如:冤、渊、元、原、怨、远、愿、员、圆、援等,今读 uē。
- 十一、古深摄、臻摄和曾摄、梗摄中,今北京为 eŋ 和 aŋ, in 和 iŋ 韵母的,本方言中无前后鼻韵尾之别。

第三节 内部差异

仪征境内的方言内部一致性较强,但也有一些差异,这些差异主要表现在语音上。山区话和真州话的主要区别是:除“冷、怜、糯、那”等少数字外,n、l 不相混;江、宕两摄的字也不混入

咸、山两摄，麻、马、祃三韵的精组字今声母为 ts、ts'、s，韵母为 yw。胥浦话和真州话的主要区别是有舌尖后音声母 tʂ、tʂ'、ʂ（精、章组字偶有互混，不如北京话精、章分别整齐）。

词汇方面的差异也比较明显。如：

普通话语词	方言词语		
	真州话	胥浦话	山区话
回家	走家	回去	家去
日光灯	日光灯	日光灯	电棒
欠债	该债	差债	差债
淘米箩	淘箩子	淘箩子	箩箢子
挣钱	苦钱	累钱	勤钱
走亲戚	上人家	上人家	下人家
小孩	伢子	伢子	细伢子
男孩	男伢子	男伢子	小伙
汤匙	瓢子	瓢子	勺子

由于学校教育的影响，加上仪征化纤工业联合公司等大型企业兴建后，一批操普通话的外地人来仪征工作，仪征方言的新派与老派差异也日益增大。新派方言的总体趋势是向普通话靠近。在真州话和胥浦话中，n、l混用的现象开始减少，老派话的ā韵已经分化为ā、aŋ两个韵母，与齐齿呼韵母相拼合的 ts、ts'、s 也正被 tɕ、tɕ'、ɕ 所取代，“戒”、“届”、“介”、“界”、“解”等老派读 kɛ 的字，改读为 tɕie，口语中“鞋 xe”念ɕie、“敲 k'ɔ”念 tɕ'io、‘觉 kɔ’念 tɕio 的已很普遍，特别是胥浦话中 tʂ、tʂ'、ʂ 3 个声母的字，与普通话读音一致的日益增多。山区话的语音变化虽不如胥浦话快，但许多普通话词语也正在取代老派方言词，如称“日光灯”而不称“电棒”的也较普遍。

第四节 同音字汇

本表以韵母表顺序排列，辅以声母表顺序。每一音节按声调列出同音字，字下的一表示新派读音。① 表示阴平，② 阳平，③ 上声，④ 去声，⑤ 入声。□表示有音而未定本字。括号里的字表示注释或用例。

1

- | | |
|------------------|-------------|
| ts ① 之支芝枝知肢脂蜘姿滋资 | ② □（开门声） |
| ③ 子仔紫止旨址纸指 | ④ 自字至志制治致智 |
| ts' ① 蚩嗤痴 | ② 池驰迟持匙词辞磁弛 |
| ③ 耻齿此兹 | ④ 翅次刺侍 |
| s ① 尸师诗狮施司丝私思斯撕 | ② 时鲥 |

(3) 史使驶始死屎

(4) 士氏寺示世仕市似势事试视柿是逝誓四饲肆

i

p ① 尿

③ 比彼

p^t ① 批披胚坯

③ 痞脾(五脏之一)

m ① 眇(动词)咪

③ 米

t ① 低

④ 地弟第帝递

t^t ① 梯

③ 体

l ① □(用刀割)

③ 礼李里理

tc ① 饥机肌鸡基叽

③ 几已挤

tc^t ① 妻期欺

③ 岌企启起

c ① 西希栖稀

④ 溪戏系细

ø ① 衣依医

③ 已以蚁椅倚

④ 鄙闭毙秘弊敝筐

② 皮疲脾(～气)

④ 犀屁

② 迷謎靡

③ 底抵

② 提提蹄啼

④ 剃替屣

② 离厘狸犁泥璃黎尼

④ 房丽励利例录

② 叽(尖声叫喊)

④ 计记纪技系(动词)忌际季济既继寄

② 齐其骑奇棋旗

④ 气弃汽砌器

③ 洗喜铣

② 仪宜姨移遗疑谊爷(叔父)

④ 忆义艺忆异易意毅翼

u

p ③ 补捕

① 布步怖部

p^t ① 铺(量词)

② 葡蒲

③ 肆浦谱普辅匍

① 铺

f ① 夫肤

② 符浮扶

③ 俘抚斧府俯辅腐

④ 父付负妇附咐副富

ts ① 朱珠株诸猪蛛租

③ 主煮阻祖组拄狙

④ 助注住驻柱著铸

ts^t ① 粗□(奉送)

② 除厨殊

③ 处础储楚暑鼠

④ 处醋

s ① 书舒输苏疏

② 粋(～子,玉米)

③ 数(动词)

④ 蔬树数竖诉素塑

z ① □(动词,背后打击)

② 如

③ 儒

t	① 都嘟 ③ 堵肚(～子)赌	② 嘟(动词) ④ 杜肚度渡镀
t ⁴	② 图徒途涂屠 ④ 吐(呕～)兔	③ 土吐(～痰)
l	① 撒 ③ 鲁橹	② 芦卢炉庐 ④ 路露
k	① 姑孤辜箍 ③ 估古股鼓	② 鼓(动词) ④ 固故顾
k ⁴	① 枯 ③ 苦	② 糊(焦糊) ④ 库裤
x	① 乎呼烀 ③ 虎虍	② 狐胡糊湖蝴蝶 ④ 互户护
o	① 乌污呜侮 ③ 五午伍武舞吾	② 无吴莞 ④ 雾恶(厌～)悟误务

y

tc	① 车(车马炮)拘居 ④ 巨拒句具俱剧距惧锯聚矩	③ 举
tc ⁴	① 区驱趋蛆 ③ 取娶□(折断)	② 罂徐渠茄 ④ 去趣
c	① 须虚需 ④ 序叙绪	③ 许
l	① 鱼(木鱼) ③ 女吕铝旅屡	② 驴 ④ 虑滤
o	① 迂淤 ③ 愚字羽雨语	② 于余鱼娱渔渝俞榆 ④ 予与玉预遇御裕誉愈

a

p	① 巴扒吧疤 ④ 坝爸罢霸	② 把屁
p ⁴	① 趴叭 ④ 怕	② 扒爬
m	① 妈□(拉下) ③ 马码	② 麻蚂 ④ 骂
f	① □(语气词)	
ts	① 蹤(动词: 分开)渣楂 ③ 诈(动词)	② 昨□(走路不稳) ④ 乍炸诈(诈骗)榨
ts ⁴	① 叉差杈 ③ 叉(武~, 动作粗鲁)	② 查茶 ④ 岔

s	① 沙紗 ③ 酒撒傻	② □(不正) ④ 厦嘎
t	③ 打	④ 大
t'	① 他它她	
l	① 拉垃	② 嘟拿 ③ 喇
k	① 家□(~子:围兜)	
k'	① 卡(强迫) ③ 卡	② □(争抢) ④ 跨
x	① 哈	② □(傻乎) ④ 下
ø	① 阿 ③ 呀	② 啊 ④ 垒

ia

tc	① 加佳 <u>家</u> 稼	③ 假
	④ 价驾架假嫁□(帮助)	
tc'	① □(不正)□(强迫)	② 斜□(抢)茄(番~)
c	① 虾□(傻眼)	② 霞暇遐
	③ □(耍无赖)	④ 下夏厦(~门)
t	① 爹(父亲)	③ 哆
ø	① 鸦 ③ 雅	② 牙芽崖 ④ 轧亚巫

ua

ts	① 抓	③ 爪
s	③ 要	③ 寂刷
k	① 瓜□(耷拉)	
	④ 褥挂卦	
k'	① 夸垮	② □(刮削)
	③ 倚	④ 跨
x	① 花哗(象声词)划(动词)	② 华划哗
	④ 化划画话	
ø	① 蛙哇□挖取	② 娃
	③ 瓦佤	④ 凹洼

ɔ

p	① 包胞 ④ 报抱暴爆	③ 饱宝保堡
---	----------------	--------

p [‘]	① 抛苞袍 ③ 跪(不及物动词)	② 袍泡(量词)跑 ④ 泡炮
m	① □(浮出)猫(躲藏)毛(霉~) ③ □(遗漏)卯卯	② 猫毛矛茅 ④ 冒帽貌茂
ts	① 召招朝(早晨)遭糟 ④ 皂灶造躁兆赵照罩蚤	③ 早枣澡找爪(~子)
ts [‘]	① 操抄嘈超 ③ 草炒炒	② 槽曹潮绍朝 ④ 燥钞躁
s	① 烧捎梢稍骚 ③ 少(不多)扫嫂	② 韶绍骚(行为过分) ④ 少哨嫂(快)
z	① □(闪过) ③ 挠	② 饶 ④ 绕
t	① 刀叨 ④ 到倒(动词)盗悼道稻导(教~)	③ 导岛倒蹈
t [‘]	① 涛掏滔 ③ 讨	② 逃桃萄陶淘 ④ 套
l	① 捞孬 ③ 老恼脑	② 牢劳 ④ 涝闹
k	① 高膏糕教茭 ③ 搞稿	② 搅(动词) ④ 告觉□(有差别)
k [‘]	① 敲 ④ 靠□(营养不良)	③ 考烤拷
x	① 蒿□(揪着) ③ 好	② 号毫豪 ④ 耗号好(喜爱)浩
o	① 噢燠 ③ 耳袄咬	② 儿熬而敖 ④ 二傲澳奥

ci

p	① 标膘彪 ④ 摆□(汤汁过浓而腻人)	③ 表裱婊
p [‘]	① 漂(浮)飘 ③ □(变形)	② 飘嫖 ④ 票漂(洗)
m	① 喵	② 描苗瞄
	③ 秒藐	④ 妙庙缪
t	① 刁叼雕 ④ 吊掉钓调棹	③ 扁
t [‘]	① 挑(肩担) ③ 挑(拣,选)	② 条调 ④ 跳

l	② 僚燎疗燎辽 ④ 料廖撂尿(～素)	③ 了鸟
tɕ	① 交胶教(动词)郊浇娇骄椒焦蕉 ④ 教轿嚼叫觉校较	③ 绞缴狡绞搅
tɕ'	① 锤悄剗敲 ③ 巧	② 乔桥侨瞧荞憔 ④ 俏窍翘挑
ç	① 消消宵销肖萧 ③ 晓小	② 看消 ④ 笑孝校效
ø	① 妖腰邀 ③ 翁	② 窑谣摇遥姚 ④ 耀跃

0

p	① 波玻菠	③ 跛播簸
p'	① 坡 ③ 颇	② 婆 ④ 破泼
m	① 摸	② 模摩魔
	③ 母	④ 贸磨□(借钱物)
f	③ 否	
ts	② 昨 ④ 做座坐	③ 左佐
ts'	① 初搓 ④ 错挫锉	② 锄昨
s	① 蓑梳娑 ③ 锁所	② □(慢慢蹲下不动)
t	① 多 ③ 朵躲	② □(唤鸡声) ④ 舱惰剁
t'	① 拖 ③ 妥	② 跎砣驮□(赊欠) ④ 蜕
l	① 啰 ③ 虏掳	② 罗箩锣捋骡螺挪奴 ④ 撅懦
k	① 过(超过)锅 ④ 过(～去)	③ 果裹
k'	① 科棵颗 ④ 课	③ □(～～子,皮肤上的小疙瘩)
x	① □(奉承)□(吃) ③ 火伙	② 和河禾何荷 ④ 和(拌)货祸贺
ø	① 窝蜗 ③ 我	② 鹅俄讹 ④ 饿卧

ε

p	③ 摆	④ 拜败
p‘	① □(踩踏) ③ □(践踏)	② 排牌 ④ 派
m	② 埋	③ 买
	④ 迈卖	
ts	① 灾裁 ④ 再在债寨	③ 者载宰
ts‘	① 差(出～)猜 ③ 采彩睬踩	② 才材财裁柴豺 ④ 菜蔡
s	① 腿塞(动词)筛	④ 赛晒
t	① 呆	③ 逮歹
	④ 代带戴贷待怠袋	
t‘	① 胎苔 ④ 泰太态	② 台抬
l	② 莱来 ④ 耐赖奈癞	③ 乃奶□(大把地扯)
k	① 街该 ④ 界介届盖概既丐溉芥	③ 改解(解开)
k‘	① 开揩 ③ 凯楷楷	② □(打饱嗝) ④ □(等待)忾
x	① 咳嗨 ③ 海蟹	② 鞋还孩 ④ 害
o	① 哀挨(靠着)欸哎 ③ 矮霭蒿	② 埃挨癌唉 ④ 爱艾碍暖

ue

ts	① □(扔掉) ④ 捲	② □(有钱势)
ts‘	① 揣猜	④ 踹
s	① 衰摔 ④ 帅率(～领)	③ 甩
k	① 乖 ③ 拐(～骗)	② 拐(～弯) ④ 怪
k‘	① 把	② 剌
	④ 快块会(～计)桧脸	
x	② 怀槐 ④ 坏	③ □(左右摇摆)

- ø ① 歪喂□(河蚌) ③ 跤(～藕)
 ④ 外

yú

- | | | |
|-----------------|------------|-----------------|
| ts | ① 周舟州洲诌 | ② 恬 |
| | ③ 走 | ④ 宙昼咒皱骤奏揍 |
| ts ⁴ | ① 抽 | ② 愁稠仇酬绸筹 |
| | ③ 丑 | ④ 臭凑 |
| s | ① 收馊搜嗖 | ② 撒(抖动) |
| | ③ 手守首艘叟 | ④ 寿受授售兽瘦嗽撒(抖～)嗾 |
| z | ② 柔揉 | ③ 惹 |
| | ④ 肉 | |
| k | ① 哥勾钩歌沟 | ② □(目稍斜视) |
| | ③ 苛狗 | ④ 个够购构 |
| k ⁴ | ① 眩抠(动词)苛 | ② 抠(形容词) |
| | ③ 可□(凶暴) | ④ 扣寇 |
| x | ① □(过分甜、咸) | ② 侯猴喉 |
| | ③ □(欲望强烈) | ④ 后厚候 |
| ø | ① 欧 | ② □(米中黑虫) |
| | ③ 偶藕呕 | ④ 汩 |

iyú

- | | | |
|-----------------|----------|-----------|
| t | ① 丢 | ② 刘留流榴牛 |
| l | ① 溜□(拧着) | ④ 馏□(不干脆) |
| | ③ 柳扭纽 | ③ 九酒久 |
| tç | ① 纠揪究赳 | ② 仇(姓)求球 |
| | ④ 救旧就舅 | ④ □(央求) |
| tç ⁴ | ① 秋丘邱 | ③ 朽 |
| | ③ 揪 | |
| ç | ① 修休羞 | ② 尤由邮油游 |
| | ④ 秀袖绣嗅秀锈 | ④ 又右幼诱佑 |
| ø | ① 优悠忧犹 | |
| | ③ 友有 | |

I

- p ① 杯揩碑背悲 ③ 鳞(动词)毙□(不方便)别(转过)
 ④ 贝背备被倍币辈避闭

p‘	① 坏呸	② 赔培陪
	④ 佩配	
m	② 煤梅眉霉媒	③ 每美
	④ 妹媚	
f	① 飞非菲	② 肥
	③ 猥	④ 肺废费
t	① 推爹(祖父)	④ 队对兑
t‘	① 推	② 颀
	③ 腿	④ 退褪
l	② 雷擂	③ 你垒蕾蕊
	④ 内泪类累	
k	③ 给	
k‘	④ 去	

ii

ts	① 遮蔗	② 贼
	③ 姐	④ 借
ts‘	① 车	② 斜
	③ 扯且	
s	① 奢赊	② 余蛇
	③ 写	④ 社谢舍射赦泻
z	③ 葱	

ui

ts	① 追锥□(钻孔)	② 贼
	③ 嘴	④ 最缀罪醉
ts‘	① 催崔吹炊	② 垂锤随
	③ □(折断)	④ 脆翠萃
s	① 虽尿睢	② 隋隋髓
	③ 水	④ 稅睡岁碎穗瑞
k	① 归龟规	③ 鬼轨
	④ 柜贵桂跪	
k‘	① 亏盔(~甲/钢~/头~)	② 葵魁奎
	④ 懊馈溃	
x	① 灰恢诙徽挥辉盔(炮~)	② 回
	③ 悔毁	④ 汇会绘贿慧惠
ø	① 威煨痿	② 微为违维围唯
	③ 伟尾伪委危	④ 卫为未位味畏胃喂慰尉魏

ā

- | | | |
|-----------------|---------------------------|-----------------------------|
| p | ① 班班扳般帮邦
④ 办瓣棒 | ③ 版板绑榜膀扮 |
| p ^t | ① 攀兵
④ 盼胖绊 | ② 旁蓬 |
| m | ① 蛮(副词,很)
③ 猛(喝~酒)莽 | ② 蛮(形容词)芒忙盲茫
④ 慢漫漫蔓 |
| f | ① 番帆翻方坊芳
③ 反返仿访纺 | ② 凡烦繁矾防妨房
④ 饭犯泛范贩放乏 |
| ts | ① 脏占沾张章
④ 暂贊葬藏战站丈仗帐胀障臧 | ③ 斩盏崩展长涨掌 |
| ts ^t | ① 参餐仓苍舱昌
③ 惨产铲厂场敞 | ② 残馋蚕惭藏长肠尝常偿
④ 灿颤畅倡唱□(蹭) |
| s | ① 三丧桑山删衫伤商
③ 伞散嗓赏 | ② 操
④ 上尚善散(及物动词) |
| z | ② 瓜
④ 让 | ③ 壤嚷 |
| t | ① 丹担单耽当
③ 挡党胆 | ② 挡(动词)
④ 旦但担淡蛋弹涎荡档 |
| t ^t | ① 贪摊滩汤瘫
③ 坦毡倘淌躺 | ② 坛潭潭弹痰唐堂糖
④ 叹炭探烫趟碳 |
| l | ① 哺郎(不用心)
③ 览懒朗两 | ② 狼郎廊兰栏栏蓝篮男难南囊难
④ 浪烂滥难 |
| k | ① 干甘肝冈纲刚缸纲
④ 干杠虹 | ③ 竿杆赶敢感岗港拣 |
| k ^t | ① 看堪刊堪铅康糠鸽龕
③ 砍坎 | ② 扛
④ 看抗炕 |
| x | ① 憨夯
③ 喊 | ② 航行汗含寒咸杭
④ 汉旱汗巷(大~,地名)焊 |
| ø | ① 安
④ 岸按暗案 | ② 昂 |

iā

- | | | |
|-----------------|----------------------|--------------------|
| tɕ | ① 江将姜浆疆僵奸
④ 匠将降犟酱 | ③ 讲桨奖蒋港(旧~/黄泥~,地名) |
| tɕ ^t | ① 枪腔呛炝
③ 抢强(勉~) | ② 强墙详祥降
④ 钗 |
| ç | ① 乡相香箱 | ③ 享响想 |

④ 向项相象像橡巷

l ② 娘凉粮

ø ① 央殃秧

③ 养仰氧痒

④ 酿

② 扬羊阳杨洋

④ 样漾

uā

ts ① 庄装妆□(弯腰) ③ 槐(粗大)

④ 壮状撞赚

ts' ① 疮窗

③ 闯

s ① 拴双霜

③ 爽

k ① 关光

④ 惯贯

k' ① 筐框

④ 旷况矿

x ① 荒慌

③ 谎

ø ① 汪弯湾

③ 挽晚网往

② 床

④ 创

② 澳

④ 涣

③ 广

② 环(蜷曲)狂

② 皇黄蝗煌

④ 晃幻患

② 玩顽亡王

④ 万妄望忘旺

ō

p ① 搬 ④ 半拌伴

p' ① 潘 ② 盘

④ 判叛畔泮

m ① 满

③ 满(形容词)

ts ① 专砖钻

④ 传转

ts' ① 川穿

③ 喘

s ① 酸

③ 软阮

t ① 端

④ 断段缎锻

t' ① □(掏)

③ 潦

l ① 漆菜

③ 卵暖

② 谋漫

④ 贸茂漫(溢出)

③ 转

② 船传

④ 串纂纂窜

④ 蒜算

③ 短

② 团

② 挪

④ 乱怒

k	① 官观冠 ④ 贯灌罐	③ 馆管
k'	① 宽	③ 款
x	① 欢 ④ 换唤奂	③ 缓
ø	① □(弯卷) ③ 碗宛皖	② 完丸

ié

p	① 边编鞭 ④ 变便辩辨辨	③ 贬扁匾
p'	① 偏篇 ④ 片骗遍	② 便(～宜)
m	② 绵棉眠 ④ 面	③ 免勉
ts	① 尖奸坚间肩艰兼煎詹瞻沾 ④ 见件建荐贱剑监健舰渐践鉴键箭战	③ 拣茧俭捡检剪减简展
ts'	① 千迁歼牵铅谦签纤 ③ 浅遣谴	② 前钱钳潜缠 ④ 欠歎
s	① 仙先掀鲜扇 ③ 显险陕闪宪	② 闲贤咸嫌涎 ④ 县现限线陷馅羨献单善扇
t	① 颠巅 ④ 电店垫殿	③ 点典
t'	① 天添 ③ 腥舔	② 田甜填 ④ 添
l	① 拈 ③ 脸碾	② 年粘连帘怜莲联廉镰 ④ 念恋炼练链
ø	① 咽烟淹蔫 ③ 掩眼演染	② 严延言岩炎沿研盐颜 ④ 厥咽艳宴验雁焰燕

ue

ø	① 冊渊 ③ 远	② 元圆员原园援缘源 ④ 怨院愿
---	-------------	---------------------

ye

tc	① 捐绢 ④ 卷倦券	③ 卷
tc'	① 圈 ③ 犬	② 全权泉拳 ④ 劝

- ç ① 宣渲鲜
③ 选癣
- ② 玄悬旋
④ 漩楂

ən

- | | | |
|-----|---------------------------------|------------------------------|
| p | ① 奔
④ 笨奔 | ③ 本 |
| p' | ① 噴 | ② 盆 |
| m | ① 闷
④ 闷(气~、胸~)烟 | ② 门 |
| f | ① 分芬纷纷
③ 粉 | ② 坟
④ 份奋粪愤 |
| ts | ① 增曾赠贞针侦珍真争征睁筝蒸
④ 阵振震镇正证郑政挣症 | ③ 枕诊整 |
| ts' | ① 称撑
③ 懈 | ② 层曾臣尘辰沉陈晨成呈诚承城盛程
④ 称趁乘秤剩 |
| s | ① 森申伸身参深升生声牲
③ 沈审婶省 | ② 神绳
④ 肾甚渗慎圣胜盛 |
| z | ① 扔
③ 仍忍 | ② 任仁人
④ 刃认任 |
| t | ① 灯登蹲吨
④ 疊顿盾邓 | ③ 等 |
| t' | ① 吞熥
④ 褶(拉下) | ② 腾疼屯 |
| l | ② 抡轮廓
④ 嫩楞 | ③ 冷 |
| k | ① 根跟更耕
④ 更 | ③ 梗耿 |
| k' | ① 坑
④ □(污垢) | ③ 肯恳垦 |
| x | ① 哮亨
③ 很狠 | ② 横痕恒衡
④ 恨 |
| ø | ① 恩
④ 硬 | ② □(性格犟) |

uən

- | | | |
|-----|---------------|------------------|
| ts | ① 尊遵 | ③ 准 |
| ts' | ① 春村椿皴
③ 蠢 | ② 唇存纯淳鹑
④ 寸忖衬 |
| s | ① 孙 | ② 纯旬循 |

	③ 损算	④ 顺
k	③ 滚磙	④ 棍
k'	① 坤昆	③ 捱
	④ 困	
x	① 昏婚荤	② 浑魂
	④ 混	
ø	① 温瘟	② 文纹闻蚊
	③ 稳	④ 问

iŋ

p	① 宾宾兵冰斌	③ 丙饼炳冰(猪油凝结)
	④ 并柄病	
p'	① 拼兵	② 贫平评苹凭瓶
	③ 品	④ 聘
m	② 民鸣名明	③ 敏闵悯
	④ 命	
t	① 丁叮盯钉	③ 顶
	④ 订钉定	
t'	① 听厅	② 亭庭停蜓
	③ 挺艇	④ 听(任凭)
l	① 拎	② 懿宁凝邻林临淋伶灵铃陵零龄
	③ 岭领	④ 另令吝
tɕ	① 巾斤今金津筋京经惊晶精	③ 仅紧锦谨禁颈井景警茎睛
	④ 尽近劲晋浸径净竟竟敬静境镜	
tɕ'	① 侵亲青轻清蜻	② 芹琴勤情晴
	③ 倾请倾	④ 庆亲(～家)
ɕ	① 心辛欣兴星腥	② 刑形行型
	③ 省醒	④ 信兴奋幸姓姓
ø	① 因阴音烟英樱鹰蝇茵	② 银迎盈营荧萤云(～彩淫)
	③ 影引饮隐	④ 应印饮映硬

yŋ

tɕ	① 军均君	④ 俊菌
tɕ'	② 群裙	
ɕ	① 熏	② 巡询循旬
	④ 训迅讯	
ø	① 晕	② 云匀
	③ 允	④ 运孕晕(动词)韵

ü

- | | | |
|-----------------|------------|---------|
| p | ① 崩绷 | ④ 蹦 |
| p [‘] | ① 烹□(激起) | ② 朋棚蓬彭 |
| | ③ 捧 | ④ 碰 |
| m | ① 蒙(骗) | ② 萌盟蒙 |
| | ③ 猛 | ④ 梦孟 |
| f | ① 丰风封疯锋蜂蜂 | ② 逢缝 |
| | ③ 讽 | ④ 奉凤缝 |
| ts | ① 中衷忠终钟宗棕踪 | ③ 肿种总 |
| | ④ 中众种重纵 | |
| ts [‘] | ① 冲充勿葱聪 | ② 虫重从丛崇 |
| | ③ 宠 | ④ 冲铳 |
| s | ① 松 | ② 夀 |
| | ③ 焗 | ② 宋送诵颂 |
| z | ① □(跛足貌) | ④ 戎绒 |
| t | ① 东冬咚 | ③ 董懂 |
| | ④ 动冻栋洞 | |
| t [‘] | ① 通 | ② 同桐铜童 |
| | ③ 统桶筒 | ④ 痛 |
| l | ② 隆龙聋笼农浓 | ③ 拢 |
| | ④ 弄 | |
| k | ① 工弓公功攻宫躬恭 | ② 拱(凸出) |
| | ③ 拱巩 | ④ 共贡供 |
| k [‘] | ① 空 | ③ 孔恐 |
| | ④ 空控 | |
| x | ① 轩哄烘 | ② 红宏虹洪弘 |
| | ③ 哄(~骗) | ④ 哄横 |
| o | ① 翁嗡 | ④ 瓮 |

üe

- | | | |
|-----------------|----------|-----------|
| tü | ③ 窈迥 | |
| tü [‘] | ② 穷琼 | |
| ü | ① 兄胸匈凶汹 | ② 雄熊□(训斥) |
| ø | ① 庸拥雍 | ② 荣容熔融允 |
| | ③ 永泳甬涌咏勇 | ④ 用佣 |

ie ?

- p 逼鼻笔必毕碧臂别壁璧 p[‘] 剪辟匹僻

m	蜜密灭	t	的滴敌笛叠迭
t [‘]	踢惕蝶	l	力历立栗粒逆
tç	积极级及	tç'	七漆膝乞
ç	席夕习袭		
ø	叶噎一壹		

ye ?

tç	鞠局菊橘嚼脚	tç'	曲屈恰雀却
ç	学蓄畜		
l	律率虐疟		
ø	育狱浴域欲越药钥月		

ə ?

ts	只汁织执直值侄职植殖帜质		秩子(词尾)摘宅择窄则责泽
ts'	尺斥赤吃拆	s	失湿十石什识实拾食蚀式饰适室释
z	日热入	t	得德
t [‘]	特突	l	勒那
k	格鸽割革隔	k [‘]	咳渴克刻客
x	虾喝黑核	ø	厄额

æ ?

p	八拔	m	抹
f	发伐罚法	ts	杂砸匝扎轧
ts [‘]	插察擦	s	杀撒刹
t	搭答达	t [‘]	踏塌塔
l	掠腊蜡辣纳	k	夹狭轧
k [‘]	掐	x	瞎
ø	阿(语气词)		

ia ?

tç	甲夹	tç	洽掐
ç	峡狭	ø	压抑鸭

ua ?

s	刷	k	刮
x	滑豁	ø	挖袜

o ?

p	卜剥雹薄白百柏伯北搏脖驳拔博膊不	p [‘]	扑朴朴迫拍魄泼
---	------------------	----------------	---------

m 木沫墨脉麦没

f 福佛沸弗

uo ?

ts	竹蜀烛足嘱祝筑作浊捉桌啄着苗	ts'	出族畜触促
s	叔塾属术束述俗肃缩宿速续匀索说	z	弱若
t	督毒独读夺泥笃	t'	禿脱托
l	六陆录绿鹿落乐络骆洛	k	骨谷国角葛各
k'	哭酷壳扩阔搁括	x	忽活喝 <u>核</u> 惑或获合盒
o	恶屋勿物沃握		

第二章 词 汇

第一节 词汇特点

仪征话的词汇有以下几个特点：

1. 与普通话相比，仪征话有不少特殊的词语。称叔父叫“爷”，外祖父叫“公公”，外婆叫“婆婆”，姑父叫“姑姑”。“鼻子”可指五官之一，也可以指鼻涕，还可指面子，“不要鼻子”即指不顾脸面；“茶”可指茶叶水，也可指白开水；“姊妹”可指姐妹，也可以包括男性兄弟。称青蛙为“田鸡”，“膀子”指胳膊。回去叫“走家”，“月亮”叫“亮月”，“萤火虫”叫“火萤虫”，“被单”叫“单被”。称酱油为“抽油”，粉丝叫“细粉”，图章叫“私章”，逃学叫“赖学”，草帽叫“凉帽”，草席叫“暖席”，虾称为“虾子”。

2. 保存了一部分古语词。仪征话中的古语词，在时间上跨度较大。有的见于甲骨文，如“卯”表示割、杀的意思，卜辞中常有“卯五羊”、“卯黄牛”之类的说法，仪征话中的“卯韭菜”就是指割韭菜；甲骨文和战国时期简书、帛书中的“屯”以及《礼记》、《墨子》中的“纯”都是表示总括的“全部”意思，仪征话中则有“全部、都”和“仅仅、只是”两种用法（如“纯是家头人”和“他们纯拿你开心的”等）。先秦的词也有一些。如：“亦”在古汉语中用得相当普遍，有的相当于连词“也”，如《尚书·康洁》：“怨不在大，亦不在小。”有的相当于副词“又”，如《诗经·周颂·雝》：“既右烈考，亦右文母。”仪征话至今仍这样用法，如：“你去我亦去”，“我亦不晓得他到哪块去了”；再如：《左传·襄公二十六年》“小人之性啬于祸”，《史记·五宗世家》“晚节啬”，都是用“啬”指“吝啬”，仪征话至今仍称“小气”叫作“啬”；其他如人去世讳称作“不在”，见于《左传》，“无巧不巧”见于《墨子》。

“汪”表示“污水坑”，见于《左传·桓公十五年》“尸诸施氏之汪”，《方言》：“楚谓之汪，闽谓之洋”。《通俗文》称：“停水曰注，池之污浊者”。仪征话中有“灰汪”（垃圾坑）、“小汪子”（与外界不相通的水沟），“脚汪子”（有积水的脚印）等词汇。表示以钝刃按在物体上来回切割的“剗”也是古楚语词汇。《方言》卷六：“参、蠡，分也。齐曰参，楚曰蠡，秦晋曰离。”《荀子·强国篇》“剗盘盂，剗牛马”，杨倞注：“剗，割也。”

中古词语在仪征话中保存的数量不少，如“箸筭”（盛放竹筷的器具），“连枷”（旧时打麦用

的农具)、“杷”(《说文》:“收麦器也”)、“骚”(行为过份)、“恆”(呆笨、不灵活)、“欸”(《方言》:“南楚凡言然者曰欸”。即应答词)、“不中用”(不合用)、“抱”(孵小鸡)、“不见谅”(不愿适可而止,一味扩大事态)、“事不谐”(情形不对)等,都在老派话中使用着。

近代汉语中的词语则数量更多。如“干笑”(勉强地笑)、“丫头”(未婚女子的通称)、“中饭”(午饭)、“看看”(眼见着、眼看)、“马子”(马桶)、“周年”(对死者年龄的称呼)、“不会得”(不应当)、“一丝不挂”(裸体)、“背阴”(荫凉的地方)等用于唐、宋。“吃酱瓜子”(遭到责骂)、“答好”(酬谢礼)、“房头”(家族分支或房间)、“股拐”(脚踝骨)等用于元代前后的古白话中。

3. 有少量的合音词。仪征话中有一些词是由两个字合音而成的。如:

早 tsə⁴²+晚 uā⁴²+子 → 噠 tsuā²⁴+子(什么时候)

这 tsə²⁴+样 iā⁵⁵+子 → □ tɕia⁵⁵+子(这样)

今 tɕiŋ³¹+儿 o²⁴+个 → □ tɕio³¹+个(今天)

明 miŋ²⁴+儿 o²⁴+个 → □ mɛ²⁴+个(明天)

后 xyw⁵⁵+儿 o²⁴+个 → □ xo⁵⁵+个(后天)

有些语气词可以与前一个音节合音。

如: 是的也 → 是□ te(就是吗!)

你去的啊? → 你去□ tæ?(你去了吗?)

第二节 方言词汇选录

本节所收以经常使用的方言词语为主,与普通话词语相同者一般不收。按声母顺序排列。右上角数码表示调值读轻声的不标调。(儿)表示儿语中常用,(贬)表示贬义词。

粑粑 pa³¹pa 烧饼。

屁屁 pa²⁴pa (儿)大便。

巴巴 pa⁴²pa 既然。

把人家 pa⁴²zən²⁴tɕia (1)出嫁;(2)将孩子给别人领养。

波俏 po³¹tɕ⁴¹o (1)物体小巧玲珑;(2)(女子)打扮得漂亮。

包被子 po³¹pəi⁵⁵tsə ? 婴儿用小被。

包包扎扎 po³¹po³¹tsə²⁴tsə²⁴ (1)包扎在一起;(2)全部;(3)比喻隐藏事情真相。

包圆 po³¹yē 包揽,全部负担。

抱 po⁵⁵ 孵(雏鸡)。

抱整 po⁵⁵tsən⁴² 固执,不善于变通。

背道 pi⁵⁵tɔ⁵⁵ 行人稀少或交通不便(的地方)。

板油 pā⁴²iyw²⁴ (1)大块的猪油;(2)老底子。

半吊子 po⁵⁵tio⁴²tsə ? 一知半解、半懂不懂的人。

伴尸 po⁵⁵sɿ³¹ 陪伴尸体。

伴夜 po⁵⁵i⁵⁵ 守灵。

瞟 piɔ⁵⁵ 暗中监视。

嫖 piɔ⁵⁵ (1)把线状物绞紧;(2)纠缠,紧随不离。

□ piɔ⁵⁵ 因油汁多或汁浓而感到腻。

冰 pīŋ⁴² (1)液体凝结;(2)(毛状物)起球结块。

□ pīŋ⁴² 僵持。

不抵 pə ɿ⁴ti⁴² (1)抵不上;(2)倒不如。

不颠不失 pə ɿ⁴tie³¹pə ɿ⁴sə ɿ⁴ 疯疯颠颠,不知轻重。

不得 pə ɿ⁴tə ɿ⁴ (1)没有,不具有;(2)不可能;(3)比不上。

不相干 pə ɿ⁴ciā⁵⁵kā³¹ (1)没关系;(2)很早。

拔 pæ ɿ⁴ (1)用凉水使之冷却;(2)使……感到冷。

八败 pæ ɿ⁴pe⁵⁵ 败家子。

八折 pæ ɿ⁴tciə ɿ⁴ 二百五,不知好歹。

白大 pə ɿ⁴ta⁵⁵ 白送的,不需付钱的。

扒扒手 p⁴a²⁴p⁴a²⁴syw⁴² 偷钱包的。

怕的 p⁴a⁵⁵tI 恐怕,也许。

跑 p⁴ɔ²⁴ (1)出走;(2)专指私奔;(3)幼儿夭亡讳称。

□ p⁴io⁴² 物体受潮变形

脹 p⁴ā³¹ (1)膨胀;(2)浮在液上面;(3)<贬>肥胖。

□ p⁴ā³¹ 不务正业,到处游荡。

皮 p⁴i²⁴ 玩皮。

皮脸 p⁴i²⁴li ē⁴² 玩耍。

铺 p⁴u³¹ 量词。

□ p⁴u³¹ 食物煮沸后外溢。

铺 p⁴u⁵⁵ 停放尸体的床。

□ p⁴əŋ³¹ 激起(尘土)。

譬如 p⁴ie ɿ⁴zu²⁴ (1)比如;(2)权当作。

泼皮 p⁴uo ɿ⁴pi <儿>适应性强。

□ ma⁴² 偷。

马马子 ma⁴²ma⁴²tsə ɿ⁴ 妻子。

马子 ma⁴²tsə ɿ⁴ 马桶。

骂世 ma⁵⁵sj⁵⁵ 被社会唾弃的人,又称“活骂世”。

买 mə⁴² 打破(器皿)。

卖呆 mə⁵⁵te³¹ 发呆。

卖话 mə⁵⁵xua⁵⁵ 闲聊。

冥服 miŋ⁴²fo ɿ⁴ 心服口服。

密 mie ɿ⁴ 隐伏着。

翻尸倒骨 fā³¹sj³¹to⁵⁵kuo ɿ⁴ <贬>反复翻找。

房头 fā²⁴tyu⁴ (1)房子里面;(2)家族分支。

犯嫌 fā⁵⁵si ē²⁴ (1)令人讨厌;(2)礼貌语,对不起,麻烦您。

犯鼓 fā⁵⁵ku²⁴ (1)闹矛盾;(2)心中犯嘀咕。

打 ta⁴² 购买。

打头 ta⁴²tyu²⁴ (1)掐去作物顶叶;(2)领头;(3)从头开始。

大书 $tā^{55}sū^{31}$ (儿)厚册的小说书。

大头 $tā^{55}tyw^{24}$ 鲁笨,头脑简单。

大头利 $tā^{55}t^4yw^{24}li^{55}$ 高利贷。

捣蛋 $tō^{42}tā^{55}$ 捣乱。

到家 $tō^{55}tçia^{31}$ 到极限。

歹怪 $tē^{42}kué^{55}$ (1)厉害,狠;(2)偏偏。

带 te^{55} (1)照看;(2)抱养(孩子);(3)跟,与;(4)加上,添上;(5)允许,准许;(6)表示动作同时进行。

带劲 $te^{55}tçinj^{31}$ 使劲,出力。

$tā^{42}$ 探试(深浅)。

掸尘 $tā^{42}tsən^{24}$ 阴历除夕前打扫除,通常在腊月二十三前后。

短 $tō^{42}$ 拦截。

搭头搭尾 $tæ t^4t^4yw^{24}tæ t^4ur^{42}$ 连头带尾计算。

太影 $t^4t^5iŋ$ 太阳。

偷人 $t^4yw^{31}zən^{24}$ 女子有外遇。

偷奸 $t^4yw^{31}tçia^{31}$ 干事不卖力。

$t^4ɔ^{31}$ 掏(动词)。

挑嘴 $t^4iɔ^{31}zuł^{42}$ 挑食,偏食。

挑祸 $tio^{42}xuo^{55}$ 挑起祸端,制造矛盾。

里外里 $li^{42}ué^{55}li^{42}$ 横竖只不过,反正。

老手 $lō^{42}syw$ 行家里手。

老眼 $lō^{42}ia$ 长相老气。

拗 $liyw^{55}$ (1)蠕动;(2)不脆;(3)性格疲沓;(4)违逆。

难不成 $lā^{24}pa t^5ts^4ən^{24}$ 难道……不成。

$liē^{31}liē^{31}$ 父亲的姐妹。

年下 $liē^{24}çia$ 春节前的一段时间。

临了 $linj^{24} liɔ^{42}$ 最后。

碴 tsa^{31} 将水稻田的土压实后切成块,晾干后作砌墙的材料。

垛子 $tsa^{31}fæ t^5tsə ɿ$ 土疙瘩块。

诈 tsa^{42} 哄吓对方,使之说出实情。

抓周 $tsua^{31}tsyw^{31}$ 小孩满一周岁。

早茶 $tso^{42}ts^4a^{24}$ (1)吃早饭前的副餐;(2)早餐点心。

拧 $tsyw^{24}$ 拧开。

性格倔强。

走手 $tsyw^{42}syw^{42}$ 因疏忽而发生差错。

贊 $tsā^{55}$ 用激将法怂恿别人。

奘 $tsuā^{42}$ ①粗,粗大;②发迹;③(辈份)高。

专心打洞 $tsō^{31}çinj^{31}ta^{42}tɔŋ^{55}$ 一门心思地,千方百计地。

值价 $tsa t^4tçia^{55}$ 有骨气。

- 作 tsuo²⁴ 糟踏。
- 着把 tsuo²⁴pa⁴² 厉害,狠。
- 作死 tsuo²⁴s¹⁴² 找死。
- 叉嘴 ts⁴a³¹tsui 插话。
- 躁 ts⁴ɔ³¹ 着急,性急。
- 骒 ts⁴ɔ⁴² 雌性的(犬、驴)。
- ts⁴ɔ⁵⁵ 反复地翻挖。
- 操蛋 ts⁴ɔ⁵⁵tā⁵⁵ 捣蛋,捣乱。
- 馋猫子 ts⁴ā²⁴mō²⁴tsə?
- 流行性腮腺炎。
- 川 ts⁴ō³¹ 临时借(钱)。
- 醋乎 ts⁴u⁵⁵xu 忌讳,对……不高兴。
- 出门 ts⁴uo²⁴mən²⁴ (女子)出嫁。
- 出奇 ts⁴uo²⁴tçī²⁴ 炫耀。
- 出格 tsuo²⁴kə?⁴ 超出常规。
- 量 sa⁵⁵çij³¹ 流量。
- 三洋 sā³¹iā²⁴ ① 收录机的牌号;② 泛指收录机。
- 嗓子 sā⁴²tsə? ①咽喉;②嗓音;③脖子。
- 上好 sā⁵⁵xɔ⁴² 说别人的坏话以讨好对方。
- 算计 sō⁵⁵tçī 盘算,有心计。
- 甩 sue⁴² ①举止轻浮、随便;②拼命地,使劲地。
- 溟溟 suā²⁴suā²⁴ 大雨貌。
- 肉 zyw⁵⁵ 以反语相讥。
- 肉头 zyw⁵⁵t⁴yw²⁴ 固执,不肯通融的人。
- 轫 zən⁴² 突然中断。
- 机 tçī³¹ (用机器)碾或粉碎。
- 家们 tçia³¹mən 同一宗族的人。
- 交易 tçio³¹ 〈贬〉事情,差事。
- 绞毛 tçio²⁴mō²⁴ 各执一端,互相纠缠不清。
- 久已 tçiyw⁴²i 很久,很早。
- 就是 tçiyw⁵⁵s¹ ①即使;②就这样。
- 将才 tçia³¹ts⁴ɛ²⁴ 刚才。
- 将将 tçia³¹tçia²⁴ ①刚刚;②刚好。
- 将就 tçia³¹tçiyw⁵⁵ 勉强达到。
- 紧 tçin⁴² 听凭,任凭。
- 信壮 tçia²⁴tsuā⁵⁵ (老年人)身体强壮。
- 起心 tç⁴i⁴²çij³¹ (贬)打主意。
- 缲 tç⁴iɔ³¹ 缝衣边。
- 清楚 tç⁴iŋ³¹ts⁴u ①整洁;②神志清醒。
- 勤力 tç⁴iŋ²⁴lie? 勤快。

- 请教 tɕʰin⁴²tɕin⁷ 恭敬地与长辈打招呼。
- 穷嘴 tɕʰioŋ⁷tsui⁴² 唠叨。
- 稀葺泡烂 ɕi³¹zoŋ⁷pʰɔ⁵⁵lā⁵⁵ 非常破烂。
- 喜子 ɕi⁴²tsə? 未孵化出而死在蛋中的胚胎。
- 下 cia⁵⁵ ① 下(雨或雪);② 在水中煮。
- 小年 ɕio⁴²liā⁷ ① 节日,正月十五;② 收成少。
- 虚 ɕy³¹ 过份性急。
- 惜乎 ɕiaʔ⁵xu 吝惜,舍不得。
- 裹咀 ko³¹tsui⁴² 替人争气。
- 过头 ko³¹tyt⁴ywu⁷w⁷ ① 超出(常规);② 多,出头。
- 解溲 kɛ⁴²sywu⁷ 解大便(或小便)。
- 改口 kɛ⁴²kʰyw⁷ 反悔,变卦。
- 高头 ko³¹t⁴yw⁷ 上面。
- 干妈妈 kā³¹ma³¹ma ① 义母;② 农村男子对恋人母亲的称呼;③ 月经的讳称。
- 跟时 kən³¹sɿ⁷ 立刻,立即。
- 挂水 kua⁵⁵sui⁴² 输液。
- 刮胎 kuæʔ⁴t⁴ɛ³¹ 人工流产,又称“打胎”。
- 开胃 kʰɛ³¹ui⁵⁵ 开玩笑。
- 苛 kʰyw⁷ ① 开支节省;② 学习刻苦、用功。
- 炕坊 kʰā⁵⁵fā³¹ 人工孵化家禽的作坊。
- 看看 kʰā⁵⁵kā 眼见着,眼看着。
- 刨 kʰua⁷ ① 刨去表皮;② 打,揍。
- 克风 kʰəʔ⁴fɔŋ⁷ 抵御寒风。
- 好歹 xo⁷te⁷ ① 好坏;② 道理;③ 无论如何;④ 老是,总是。
- 夯 xā³¹ ① 用来击实浮土的工具;② 打,击;③ 行为粗鲁。
- 坏 xue⁵⁵ (小孩)狡智。
- 黄巴巴 xuā⁷pa⁵⁵pa ① 黄色很重;② 面容憔悴。
- 滑 xuæʔ⁴ ① 狡诈;② 错过(机遇)。
- 涴斑 o³¹pā³¹ 污斑,脏斑。
- 讹错 o⁷ts⁷o⁵⁵ 差错。
- 异怪 i⁵⁵kuɛ⁵⁵ 感到不舒服(或害怕)。
- 么五神六 iɔ³¹u⁷sən⁷luoʔ⁷ 神气活现貌。
- 蔫巴巴 iɛ³¹pa⁵⁵pa 精神萎靡貌。
- 油 iyw⁷ ① 不严肃;② 老练。
- 盐老鼠 iɛ⁷lɔ⁷ts⁷u 蝙蝠,俗传蝙蝠以偷食食盐维生。
- 呜呜哇哇 u³¹u³¹ua³¹ua³¹ ① (贬)说话不清楚;② 不清洁。
- 无巧不巧 u⁷tɕio⁷pəʔ⁷tɕʰio⁷ 非常巧合。
- 圆谎 yɛ⁷xuā⁷ 帮助别人掩饰谎言。
- 一票货 iəʔ⁷p⁷iɔ⁵⁵xuo⁵⁵ (贬)一路货色。

一起 iə ?^tç*i*⁴² ①全部;②一阵子;③一同;④总共。

第三章 语 法

第一节 语 法 特 点

仪征话中的人称代词与普通话基本相同。有区别的主要有两点:(1)当强调领属关系时,在种属之间加上“家 tçia³¹或 kə ?³¹”,如“我家姐姐”,“老李家儿子”等。这种表示方法在地名中很多。如“陈家集”、“高家集”、“汪家营”、“张家竹棵”。(2)老派仪征话中可以用“某人”指代自己,表示谦虚。

疑问代词、指示代词与普通话有明显的对应关系,在具体使用上则无大差异。

疑问代词对照表

话 题	普 通 话	仪 征 话
问 人	谁	哪 个
问 事 物	什么(东西)	甚 子
问 地 点	哪儿	哪 块
问 时 间	什么(时候)	多 噠
问 动 作	(干)什么	(支)啥 səe ? ¹

指示代词对照表

指 代 类 型	普 通 话	仪 征 话
近 指	这 儿	这 块
	这 边	这 边
远 指	那 儿	那 块
	那 边	那 边
无 定 指	谁	哪 个
	哪 儿	哪 块

仪征话中,“那”和“哪”的韵母、声调均有差别,“那”音 lə ?¹,“哪”音 la⁴²。

仪征话的副词有些与普通话形义相同,有的形近义同,有一部分则是普通话中所没有的。

1. 程度副词中“蛮”和“稀”都形容程度深,但“蛮”多用于积极方面,“稀”则相反,只能用于消极方面。“蛮”也可以修饰一些消极意义的词汇,但词义的厌恶色彩不明显,并且程度不如用

“稀”深，在意念上也比较委婉。“透”可用于表示积极意义的状语前，相当于“非常”、“十分”，有赞赏意味，程度也比“蛮”深。“死”与“透”相反，用如“最”，表示无以复加的程度，有厌恶、不满的意味，只修饰消极意义的动词性词语。

2. 范围副词“单”用如“偏”，一般只能作状语。“外”、“外在”表示排除于所述范围之外。“只管”与“尽管”相同，表示无限制条件，但“只管”还有连词用法。“拢共”、“一齐”都有“总共”的意思，但“一齐”还可以表示“全部”、“全都”的意思。

3. 时间副词中的“老是”、“老好”都表示重复的频率高，但前者多用于新派话，后者多用于老派话。“时不时”与“动不动”用法相同，也有细微差别：前者可以表示希望发生的事，也可以表示不希望发生的事，后者则只能用于不希望发生的动作前。“将将”与“将巧”都有“刚好”的意思，但意念上有差别：“将将”表示“刚好”时，常常意味着“因此而避免了产生不好的后果”，有勉强的意念；“将巧”表示“非常巧合”，有一种庆幸的意味。

4. 肯定副词“着实”有夸张意味，表示“的确”、“实在”，多修饰消极意义的形容词。如果修饰积极意义的形容词则有感叹或讽刺的意义。另外，“着实”还兼作形容词，充当补语。

5. 否定副词“没□lo²⁴”。仪征话中有“没有”这个副词，它与“没□lo²⁴”合起来相当于普通话中“没有”的全部副词用法。“没□lo²⁴”表示对动作或状态的已然性的否定，它可以修饰动词和表示状态变化的形容词；也可以用在“动词十啊”的前面，表示怀疑、惊讶，要求对方予以证实；也可以单独回答问题。“没有”一般只以“动词十没有十动词”形式用在选择问句中，表示提问。单独用来回答问题时，一般多出现在有文化的人口中。

6. 情态副词中“不得”用如普通话的“不会”，没有禁止语气。兼有动词用法（相当于“没有”）。“特为”和“独为”、“高低”和“高下”是同义词，“特为”、“高低”多用于新派话中，“独为”、“高下”多用于老派话。

7. 语气副词“难不成”和“哪块”都有反问语气。“难不成”是“难道……不成”的紧缩式，语气重。“哪块”可以用于句首，也可以用于谓语前，语气略轻些。“一样”表示推测语气，有侥幸的意味，用如“幸许”、“或许”，表示结果是说话人所希望的。

仪征话中可以用“掉”表示动作的已然性，常以“动/形十掉十了”的形式出现，普通话中没有相类似的助词。“到”与普通话中的“着”相近，但是没有普通话中的“动/形十着十点儿”这种句式。

仪征话中的语气词大都念成轻声，有的与前一个音节相合，形成合音词。有的可以单用，在表达上有细微的差别。

“啊 a⁰”用在特指向句、是非问句的末尾，表示疑问语气，希望对方给予回答；也可以用在感叹句末。“呐 lae ?”作为疑问语气词时，表示对动作状态的询问。

“咪 le⁰”表示祈使语气，常用疑问句的形式表示探询，希望得到对方的支持和赞同。如果句中有否定副词或禁止副词修饰，则表示希望对方中止某一动作，并含有不满的意味。也可以作为句中语气词，用在插入语的后面，表示停顿、延缓语气。还可以表示感叹的意念。“赛 se⁰”可以对探询形式的祈使句作回答，表示肯定和赞成；用作陈述语气时，带有威胁、挑衅的意味；也可以用在反语后面，运用肯定的形式表示否定的意见。

“欸 e”是陈述语气词，常用在形容词性谓语句末，表示赞同。如果答句中的谓语部分拉长读音，则有无可奈何、勉强同意的意思。同时兼作叹词，用于对呼唤的应答。

“喽 lyw”作为陈述语气词，可以回答对已然的探询，表示某一行为已经完成或对某一状态

的不满。用在形容词谓语句末，表示不满，这样的句子通常是反语句。

“渺 sa”作为句末祈使语气词，表示对对方的希望和勉励。

疑问语气词“嗒 tae ?”是“的·啊”的合音，表示对已然状态的询问。这种疑问句的答句，一般都用“的”作为句末语气词。

仪征话没有“儿化词缀”。普通话中儿化词缀的语法功能在仪征话中体现为词缀“子”。

“子”作词缀时，可以用在表示年份的名词后面（如“今年子”、“明年子”），也可以用在个别的具体日期后面（如“初一子”、“三十子”），还可以用在类名词的后面（如“信封子”、“鞋带子”）。表示时间、日期的名词后面较多地用“个”作词缀，如“□tgio³¹个”“昨个”等。“头”作为词缀，用在名词后面，表示“在……里面”，如：“里头”、“家头”；用在代词后面表示“……边”，如：“这头”、“那头”、“哪头”。这三个词缀都是名词的标志。

多音节词语的中缀，可以表示不同的意思。“A 的 AB”多有厌恶意味，“A 里 AB”有贬低的意味。“A 不拉 B”中的 B 多是无实义的音节，A 多为单音节形容词，构成的词是形容词性的贬义词。“不 A 不 B”中的 A 与 B 是同词性的反义词。当 A、B 为谓词性的，“不 A 不 B”表示“既不 A 也不 B”；如果是名词性的，则表示“既不象 A 也不象 B”，常常含有贬义。“带 A 带 B”中的 A 与 B 都是动词性的，表示 A、B 双方兼而有之。

“A 下子”中的 A 都是动词性的，“下子”是“一下子”省略后作词缀。“A 下子”的意思相当于“A—(量)”，作为一个整体，具有夸小的意味。“A 把 A”中的“把”是中缀，念轻声。A 是量词。“A 把 A”表示数量很少，相当于普通话中的“一两 A”。至于词语的重叠式，则与普通话相一致。

由于仪征地处南北两大方言体系的交界处，同时受了两个体系的影响。仪征话中，“A 了吗”和“A 不/没 A”两种问句形式并存。在语言交际中，仪征话中的这两种问句是等义的，只是口语中用“A 了吗”居多，“A 不/没 A”略带书面语色彩。

此外，普通话中的“非……不可”这种句式，在仪征话口语中只说成“非要……”，表达的意思与普通话一致。

第二节 言语举例

(一)

1. 你姓王，我亦姓王，我们两个都姓王。
2. 老张呐？他跟一个朋友正在讲话呢。
3. 他还没□lo²⁴讲了哪？还没□lo²⁴呢。
4. 你到哪块去啊？我上街去。
5. 在那块子，不在这块子。
6. 这个大，那个小，这两个哪个好点个咋？
7. 这个被那个好。
8. 这些房子不得那些房子好。
9. 不是那样子弄，是这样子。
10. 要不了那么多，就要这么多。
11. 他今年子多大呢？

12. 恐怕有三十来岁吧。
13. 这个东子多重啊?
14. 五十斤重呢。
15. 拿得动啊?
16. 我拿得动,他拿不动。
17. 你讲得蛮好的。
18. 我嘴笨,说不过他。
19. 说过一遍,又说一遍。
20. 请你再讲一遍。
21. 不早了,快去吧。
22. 你先去吧,我们等下子再去。
23. 坐到吃被站到吃好点子。
24. 这个能吃,那个不能吃。
25. 他吃过饭勒,你吃过饭呐?
26. 他去过上海,我没□lo²⁴去过。
27. 把本书给我/把我一本书。
28. 这本书是他的,那本是他哥哥的。
29. 把那本书给我。
30. 看书的看书,写字的写字。
31. 慢点子走,别跑!
32. 来闻闻这朵花香不香。
33. 香得不得了,是不是的啊?
34. 随你去不去,反正我要去的。
35. 我非要去。
36. 边走边讲。
37. 益走益远,益说益多。
38. 你吃没□lo²⁴吃过呢? 吃过勒。
39. 你吃过呐? 吃过勒。
40. 你晓得这个事啊? 不晓得。

(二) 北风和太阳的故事

i yu⁴² ie ?⁴ xui²⁴ tsə ?¹, po ?⁴ fəŋ³¹ ko⁴² t'ε⁵⁵ iŋ¹ tsε⁴² lə ?¹ k'ue pi⁴² pən⁴² s'l¹. tsən⁵⁵ ts'ɔ⁴²
 有一回子,北风跟太影在那块比本事。正吵
 tɔ⁴² liē, le²⁴ lə ?¹ ie ?⁴ kyu⁵⁵ tsyw⁴² lu⁵⁵ t̄l¹, sən³¹ sā ts'ɔ³¹ tɔ⁴² ie ?⁴ tɕiē⁵⁵ lo⁴² miē²⁴ ɔ⁴². t'a³¹
 到哩,来了一个走路的,身上穿到一件老棉袄。他
 mən lə⁴² kyu tɕiyu⁵⁵ t'ɑ²⁴ xə⁴² lə ?¹, la⁴² kyu lən²⁴ siē³¹ tɕiō⁵⁵ tsə ?⁴ kyu tsyw⁴² lu⁵⁵ t̄l¹ pa⁴²
 们两个就谈好了,哪个能先叫这个走路的把
 t'a³¹ sən³¹ sā t̄l¹ miē²⁴ ɔ⁴² t'ø⁵⁵ xa⁵⁵ le, tɕiyu⁵⁵ sō⁵⁵ la⁴² kyu pən⁴² s'l¹ ta⁵⁵. po ?⁴ fəŋ³¹ ma²⁴
 他身上的棉袄脱下来,就算哪个本事大。北风马

sā⁵⁵ tçiyw⁵⁵ lē²⁴ tçij⁵⁵ tī kua ?⁴ tci le⁴。la²⁴ ciō⁴² tē ?⁴, ta³¹ kua ?⁴ tī ye ?⁴ li⁵⁵ xe⁵⁵, la ?⁴ kyw^上就来劲地刮起来。哪晓得，他刮得越厉害，那个zən²⁴ tī miē²⁴ o⁴² tçiyw⁵⁵ ko⁴² tī ye ?⁴ tçij⁴²。tō⁵⁵ linj²⁴ lis⁴², po ?⁴ fɔŋ³¹ xe²⁴ s̄l⁵⁵ u²⁴ fæ ?⁴人的棉袄就裹得越紧。到临了，北风还是无法k'yw⁴² ts̄l⁵⁵, tsə ?⁴ xo⁴² sō⁵⁵ lē ?⁴, ko⁵⁵ lē ?⁴ ie ?⁴ xa⁵ tsə ?, t'ē⁵⁵ iŋ ts'uo ?⁴ lē lē ?, ie ?⁴ se⁵⁵, lō⁴²可治，只好算了。过了一下子，太影出来了，一晒，暖xo⁵⁵ xo³¹ tī, lē ?⁴ kyw^上 zən²⁴ ie ?⁴ tçiyw⁵⁵ pa⁴² miē²⁴ o⁴² t'uo ?⁴ xa⁵⁵ lē lē ?. pa ?⁴ tē ?⁴ pā⁵⁵和和的，那个人亦就把棉袄脱下来了。不得办法fæ ?⁴ ciā⁴², po ?⁴ fɔŋ³¹ tsə ?⁴ xo⁴² zən⁵⁵ su³¹, ts'ēn²⁴ zən⁵⁵ xe²⁴ s̄l⁵⁵ t'ē⁵⁵ iŋ pən⁴² s̄l ta⁵⁵。法想，北风只好认输，承认还是太影本事大。

